

# DISCIPLINA Y CONVENCIONES de las Comunidades de Renunciantes Budistas Theravada *Una guía para la Sangha Occidental*

---

**NOTA 1:** Esta guía se refiere al código de la disciplina de los monjes (*bhikkhus*) y de las monjas (*siladharas*) de la escuela Theravada del budismo. Donde hay diferencias en las reglas entre los monjes y las monjas, esto será precisado. En el texto, el término "*samana*" se utiliza para los monjes y las monjas.

**NOTA 2:** Esta guía refiere al estilo del entrenamiento según lo aplicado en los monasterios de la rama de la tradición Theravada de la foresta en su modalidad tailandesa en el Reino Unido, Suiza, Italia, Australia, Nueva Zelandia y los E.U.. Mientras que la mayoría de los monásticos en la tradición Theravada no se opondría a estos estándares, puede haber diferencias de menor importancia en la interpretación y el uso de reglas en algunos casos.

*Patrocinado para la distribución libre por contribuciones de —*

*English Sangha Trust, Magga Bhavaka Trust, Devon Vihara Trust, Dhammapala Verein, Fundación Sanghapala.*

*La edición impresa en inglés producida por:*

**River Publications,**

*2 Harnbam Hall Cottages, Belsay, Northumberland NE20 0HF, U.K.*

---

## INTRODUCCIÓN

Esta guía proporciona una introducción a algunos aspectos de la disciplina monástica para esa gente que esté interesada en entender algo del fondo concerniente a las reglas y a las convenciones que estructuran la forma de vida de los monjes y de las monjas de esta tradición. Se espera que estas notas serán provechosas en fomentar la relación de ayuda entre los miembros del Sangha y los laicos.

Generalmente, en la tradición espiritual india, hay una marcada diferencia entre los que adoptan la vida de cabezas de familia y los han 'ido adelante' de la vida casera para seguir una trayectoria de renuncia en la vida 'sin hogar'. Para el renunciante budista, esta vida espiritual está dirigida por los principios del Dhamma-Vinaya (la Doctrina y Disciplina).

La disciplina monástica budista, llamada *Vinaya*, es un entrenamiento refinado del cuerpo, del lenguaje y de la mente. Esta disciplina no es, en sí misma, el fin de la doctrina sino una herramienta que, cuando se aplica conjuntamente con las enseñanzas espirituales (*Dhamma*), puede ayudar a fomentar la madurez y el desarrollo espiritual.

Aparte del entrenamiento directo que el *Vinaya* provee, también sirve para establecer una relación de apoyo entre los laicos y los renunciantes, lo cual es un aspecto esencial de la tradición de Theravada. Dentro del contexto de esta relación, los monjes y monjas budistas renuncian a muchas libertades ordinarias y toman la disciplina y las convenciones del *Vinaya* para centrarse en el cultivo de la mente. Son capaces de vivir como mendicantes porque los laicos respetan su entrenamiento y están preparados para ayudarlos y apoyarlos. Esto da lugar a un sentido de respeto mutuo y cooperación en la cual ambos ponen laicos y samanas practican sus formas de vida y responsabilidades particulares con sensibilidad y sinceridad.

Muchas de las reglas del *Vinaya* fueron creadas específicamente para evitar ofender a los laicos y para evitar dar causa a malentendidos o suspicacias. Naturalmente, ningún *samana* desearía ofender siendo quisquilloso y difícil de

atender y, por otra parte, ningún laico budista desearía causar accidentalmente que los samanas transgredan su disciplina. Este folleto es una tentativa de clarificación de los diversos aspectos principales del *Vinaya* en su relación con los laicos. Hay algunas actividades generalmente aceptadas en las cuales sería visto como impropio que los miembros de la comunidad budista del renunciante Theravada se implicaren, no obstante que éstas pueden ser actividades generalmente aceptables para monjes budistas de otras tradiciones y también para los laicos. Estas incluyen conducir automóviles, el producir sus propios alimentos y officiar en las ceremonias de casamiento. Si hay alguna duda sobre que es lo apropiado, es siempre posible pedir una clarificación.

Mientras que los samanas se benefician del compañerismo de los laicos dedicados y de ser relevados de la necesidad de sostenerse materialmente, los laicos se benefician de la presencia de renunciante dedicados, de su enseñanza y de su amistad. La relación tiene un aspecto ritual dado por las convenciones del *Vinaya*, y cuando está enfocada con sabiduría y compasión, ésta se convierte en el espacio en el cual un mayor conocimiento puede presentarse.

## PROPORCIONANDO LOS MEDIOS DE AYUDA

El *Vinaya* según lo estableció el Buda define, en sus muchas reglas prácticas, el estado de un monje como siendo un estado de mendicante. No tener ningún medio personal de sustento es un medio muy práctico de entender el instinto que busca seguridad; además, la necesidad de buscar comida da a monje una oportunidad de contemplación acerca de qué cosas son realmente necesarias y fundamentales— es decir, los cuatro requisitos. Estos cuatro requisitos — alimento, ropa, albergue y medicinas — son lo que puede ofrecer el laico en forma práctica para expresar su generosidad, así como el aprecio o también la fe en pertenecer a la comunidad budista. Los miembros de la Sangha responden de varias maneras ayudando a difundir la buena voluntad y haciendo disponible las enseñanzas del Buda para las que las deseen oír.

## LOS CUATRO REQUISITOS

### (i) Alimento

En los países budistas, en donde los samanas hacen una ronda de limosnas diaria a través de las calles, la gente hace sus intenciones claras haciendo una pausa al lado del camino con sus recipientes conteniendo alimento, o inclusive invitan verbalmente a los samanas a que vengan a recibir su limosna. En occidente, en donde los principios de las prácticas de los mendicantes no están establecidos tan bien, hay menos énfasis en la ronda de limosna diaria. En su lugar los donadores traen a menudo el alimento a los monasterios y la pueden ofrecer para la comida del día o se ofrece para almacenarla en el lugar apropiado. Este alimento almacenado se puede después preparar por los laicos o los *anagarikas* (postulantes) y ofrecer como la comida del día en otra ocasión. Los donadores ofrecen a menudo el alimento para una ocasión especial, por ejemplo, en un día conmemorativo para un pariente difunto, o en un cumpleaños.

- Los samanas no deben solicitar directamente el alimento a menos que estén enfermos. Este principio debe ser considerado cuando el alimento es ofrecido — más que preguntar por las preferencias particulares, es mejor simplemente invitar a los samanas a que reciban el alimento que usted desea ofrecer. Considerando que la comida será la comida principal, la ofrenda deberá ser de la cantidad adecuada, reconociendo que los samanas tomarán lo que necesitan y dejarán el resto. Una forma de ofrecer es traer los recipientes con alimento a los samanas y dejarlos que elijan lo que necesiten de cada recipiente; o el alimento se puede colocar en una mesa, y cada plato ofrecido de modo que los samanas puedan entonces servirse. Los miembros del Sangha generalmente prefieren comer en silencio.
- Sin ser demasiado técnicos, en el *Vinaya* el alimento se refiere cualquier a cualquier cosa que es comestible o que se pueda beber, a menos que sea agua y esos artículos permitidos tales como **medicinas** (véase el título (iv) abajo).
- El Buda permitió que sus discípulos samanas recogieran, recibieran y consumieran el alimento **entre el amanecer y el mediodía**. No se permite consumir alimento fuera de este tiempo ni almacenar el alimento durante la noche.
- Aunque los samanas viven de lo que se ofrece, muchos alentarían el **vegetarianismo** por cuestiones éticas. No se permite que los *bhikkhus* cocinen los alimentos.

- Vale la pena observar que, en la comprensión *del Vinaya* dentro de la tradición de la foresta, **la leche** está considerada como un alimento, al igual que las bebidas malteadas tales como Ovaltine y Horlicks, así que éstos serían permitidos solamente si se ofrecen y consumen entre el amanecer y el mediodía.

Considerando la relación entre monásticos y laicos, hay ciertas reglas específicas referentes al alimento y a las medicinas, que son levemente diferentes para los *bhikkhus* y para las *siladharas*.

### **Ofrecimiento de alimento y medicinas**

- Un *bhikkhu* puede consumir solamente comestibles y bebidas (incluyendo medicinas) excepto el agua pura, **que hayan sido ofrecidas formalmente en sus manos** o colocadas en o en algo en **contacto directo** con sus manos. Para evitar el contacto físico del monje con una mujer, en la tradición tailandesa se prefiere usar un paño para recibir las cosas ofrecidas por ella.
- En los monasterios se practica un refinamiento de la forma de ofrecer. Esto significa que, una vez que el artículo esté ofrecido, ni el alimento ni la medicina se debe manejar (tocada) otra vez por una persona laica, ya que esto implica que la persona laica ha tomado nuevamente la responsabilidad del alimento, por lo que los samanas no lo deben considerar como suyo.
- La regla para las *siladharas* es ligeramente diferente, en que el alimento o la medicina se debe ofrecer mediante **‘el cuerpo, el lenguaje o por arreglo preestablecido’**. En lo posible debe ser ofrecida directamente, por ejemplo, las mujeres pueden dar simplemente el alimento a una monja. Los hombres no deben ofrecer el alimento directamente en las manos de una monja sino que pueden colocarlo simplemente abajo y directamente delante de ella. Una invitación verbal puede ser hecha alternativamente: ("esto está listo para usted, hermana."; "pondré esto en la mesa para usted, hermana; por favor sírvase usted misma.")
- En el *Vinaya*, **la manera formal de ofrecer** el alimento y de las medicinas se satisface correctamente cuando la persona laica se acerca **a una distancia de un antebrazo respecto al samana**, hace un gesto de ofrecimiento y ofrece algo que puede ser llevado o utilizado convenientemente. Todo esto sirve para hacer el acto de ofrecer atento y reflexivo, independiente de lo que está dando uno.

Respecto a todas las convenciones descritas en este documento, es siempre posible solicitar la dirección y la clarificación de los samanas acerca de cómo proceder con cualquier cosa referente al alimento y el ofrecimiento siempre que haya cualquier duda.

Vale la pena mencionar aquí el siguiente refinamiento, observado generalmente en los monasterios.

### **Haciendo La Fruta Permissible**

De acuerdo con la disciplina, un *bhikkhu* debe tomar cuidado cuando fruta o los vegetales ofrecidos contienen semillas **fértiles**. Lo mejor, si es posible, es que las semillas se quiten antes del ofrecimiento. Otra alternativa consiste en que la persona laica haga que la fruta sea ‘permissible’. Esto se efectúa dañándola levemente con un cuchillo o tenedor. Al ofrecer estos alimentos, esto se hace perforando la fruta y diciendo al mismo tiempo: *‘kappiyam bhante’*, (significado "estoy haciendo esto permissible, Venerable Señor"). Esta regla no se aplica a las *siladharas*.

### **(ii) Ropa**

- La disciplina ofrece un permiso estándar de posesión de **tres** túnicas básicas para los *bhikkhus* y **cuatro** para las *siladharas*.
- En los monasterios de la foresta, los samanas hacen generalmente estos trajes ellos mismos a partir del paño que ofrecen los laicos. El paño del color apropiado se ofrece a veces (no dude por favor en pedir una muestra del color apropiado), por otra parte, el paño y la ropa del algodón blanco llano son también útiles — ya que se puede teñir del color apropiado para los *bhikkhus* y de marrón oscuro para las *siladharas*. Para la túnica externa, se utiliza a veces un paño de lana, aunque la tradición para los *bhikkhus* es hacer esta túnica a partir de dos capas de paño fino.
- En un clima frío, este permiso básico se complementa con otra ropa: los suéteres, camisetas, calcetines, etc., y éstos, de un color marrón apropiado, pueden también ser ofrecidos.

Las túnicas tradicionales más otros artículos todos necesitan ser del color apropiado, y no de un estándar lujoso u opulento.

### (iii) Albergue

- Éste debe ser solitario, silencioso y simple para ser una justa descripción **del alojamiento** ideal para un *samana*. De las descripciones en las escrituras budistas canónicas el estándar general del alojamiento se concluye que no deben en alguna forma deteriorar la salud, ni ser lujoso u ostentoso.
- También fueron permitidos los **muebles** modestos, de naturaleza simple y utilitaria, siendo una transgresión al precepto el ‘usar camas y muebles altos y lujosos’ — es decir, el uso de artículos que son opulentos de acuerdo con estándares actuales. Una cama simple es una cosa permisible de utilizar, y para fomentar la salud de la espalda muchos de los monásticos prefieren una superficie firme. Sin embargo, aquellos laicos que reciben monjes y monjas de visita pueden estar confiados que casi siempre lo que se ofrece será aceptable y en armonía con el entrenamiento de los samanas en cuanto a ser fáciles de atender.
- Los preceptos del *Vinaya* no permiten que los *bhikkhus* duerman por más de 3 noches en el mismo cuarto que una persona no ordenada, y ni los *bhikkhus* ni las *siladharas* deben acostarse en el mismo cuarto con una persona del sexo opuesto a menos que se den circunstancias excepcionales, por ejemplo, en casos de enfermedad.

Así pues, en el abastecimiento de un alojamiento temporal para la noche, una persona laica no necesita pasar muchos apuros para proporcionar algo especial — un cuarto simple es suficiente — pero deben hacerse arreglos pertinentes para proporcionar un lugar privado donde dormir y donde bañarse e ir al baño.

### (iv) Medicinas y tónicos

En el *Vinaya*, las medicinas se pueden considerar como cosas consumidas comiendo o bebiendo que no se consideren normalmente como alimento y:

- Los que están **específicamente indicados para tratar enfermedades**, por ejemplo, Productos farmacéuticos, los remedios homeopáticos, los suplementos vitamínicos, etc.;
- Los que se consideran **un tónico o poseen una calidad revitalizante** (tal como té o azúcar);
- Los que tienen **un valor alimenticio** en ocasiones de debilidad, de hambre o de la fatiga (ciertos artículos especificados tales como jugo de fruta – sin pulpa.)

En contraste con el alimento, los monásticos pueden almacenar estas medicinas durante la noche. **Para los *bhikkhus***, hay diversas limitaciones con respecto a la cantidad de tiempo que tales ‘medicinas’ pueden ser almacenadas:

- Con ‘permiso de un día’: Jugo de fruta filtrado (es decir libre de pulpa) de cualquier fruta. Estos jugos pueden ser recibidos y bebidos en cualquier momento entre el amanecer de un día y el amanecer del día siguiente — este límite de tiempo previene la posibilidad de ingerir sustancias fermentadas.
- Con ‘permiso de siete días’: La mantequilla, el aceite del animal o vegetal, la miel y cualquier clase de azúcar (incluyendo melaza) se pueden guardar y consumir en cualquier momento **hasta el amanecer del octavo día después del cual fueron recibidos**. En épocas modernas, ciertos tónicos se consideran permisibles. Los donantes no deben vacilar para pedir clarificación en caso de duda.
- Con permiso ‘de por vida’: Medicinas farmacéuticas, vitaminas; raíces de la planta tales como jengibre, ginseng; productos herbolarios, tales como manzanilla; ingredientes para bebidas tales como té, café y cacao.

**Para las *siladharas***, todas las medicinas se consideran con permiso ‘de por vida.’

Las medicinas que no se consumen oralmente, por ejemplo, cremas, aceites para masaje, gotas para el oído o los ojos, etc., pueden también ser útiles. Éstos no necesitan ser ofrecidos formalmente en las manos como en el caso de los alimentos o las medicinas consumibles oralmente.

### Otros Requisitos

El Buda también permitió que los monásticos hicieran uso de otros requisitos pequeños, tales como agujas, un rastrillo o navaja de afeitar, etc. En épocas modernas, tales cosas pudieran incluir una pluma, un reloj, una lámpara de mano, etc. Todos estos debían ser simples y sencillos, los artículos costosos o lujosos por expreso quedan prohibidos. Los requisitos se pueden poseer individual o comunalmente, este último caso especialmente para artículos más grandes, por ejemplo, muebles, equipos electrónicos, etc.

## EXTENDIENDO UNA INVITACIÓN (PAVARANA)

- Los principios de los mendicantes prohíben a los *samanas* el pedir cualquier cosa, a menos que se encuentren enfermos, sin haber recibido **previa invitación** (con dos excepciones: los *samanas* pueden pedir siempre agua pura y pueden hacer otras peticiones de familiares en línea directa –padres, hermanos y hermanas). Así pues, según lo observado arriba, si hay la intención de dar alimento o medicinas, en lugar de esperar a que un *samana* haga una petición, uno claramente hace la oferta diciendo, por ejemplo, "¿Le puedo ofrecer algo de este alimento?"; "¿Le ofrezco algo de té?"
- Uno puede también hacer una invitación, o '*pavarana*', lo cual cubre cualquier circunstancia que usted puede ser que no haya previsto — un problema de salud, la necesidad de un cepillo de dientes, jabón, etc. — diciendo, por ejemplo, "Si usted tiene la necesidad de cualquier medicina o requisitos, por favor hágamelo saber." Con el objeto de evitar malos entendidos es mejor ser absolutamente específico, por ejemplo — "si usted necesita más alimento...", "si usted necesita cualquier cosa mientras que usted está permaneciendo aquí...", "si usted necesita un nuevo par de sandalias...permítame ofrecerlas".
- A menos que se especifique, una invitación se considera generalmente como válida hasta por 4 meses, momento después del cual caduca a menos que se renueve la invitación. ¡Especifique el límite de tiempo, o dé cierta indicación del alcance del ofrecimiento para evitar un malentendido — de modo que, por ejemplo, ¡cuando usted está preponiendo ofrecer un poco de jugo de fruta, el monje no tenga la impresión de que usted desea comprar una lavadora para el monasterio!

## ARTÍCULOS INADECUADOS

### (a) Pertenencias Lujosas

- En general, es inadecuado que un *samana* acepte cualquier **artículo lujoso**. Esto es debido a que puede estimular el apego en el *samana* y puede excitar envidia en otros, inclusive se puede hasta generar la intención de robar. El poseer cosas lujosas es inadecuado para un mendicante de limosnas que vive de la caridad como ejemplo e inspiración de la gente.

### (b) Dinero

El *Vinaya* especifica una prohibición para los monjes de **recibir dinero ('oro y plata'), el mandar a otros a recibirlo o a consentir al dinero que es guardado en su favor**. Así el uso de y el control sobre fondos personales, si éstos están en la forma de monedas, de billetes de banco o de tarjetas de crédito, se prohíbe a los *samanas*. Las donaciones financieras hechas a la Sangha son manejadas por los laicos a los que se les confía esta tarea:

- En términos prácticos, los monasterios son administrados financieramente por **los administradores designados**, los que entonces hacen la invitación abierta para que el Sangha pida lo que se necesita, bajo dirección del titular de mayor jerarquía (abad) de cada monasterio.
- Los administradores (u otra persona asignada que actúa en su favor) son los incumbentes de los asuntos relacionados con las donaciones y supervisan los asuntos financieros de cada uno de los monasterios. Generalmente, los miembros individuales de la Sangha tienen que consultar con un miembro de mayor antigüedad de la comunidad antes de que puedan tomar la oferta de los administradores, por ejemplo, para pagar el tratamiento dental, u obtener calzado o medicinas necesarias. Esto se hace para asegurarse de que las donaciones que se dan para la ayuda del Sangha están siendo utilizadas responsablemente y de acuerdo a la intención de los donadores.

Lo que sigue es un lineamiento de la manera conveniente de hacer ofrendas de ayuda financiera a los *samanas*:

- Si los laicos desean dar algo a un *samana* en particular, pero es incierta qué ese individuo necesita, el laico debe acercarse al *samana* para **hacer la invitación** (*pavarana*). Las donaciones financieras no se deben hacer directamente a un *samana* individual, sino poner en una caja de donaciones, o dada a uno de los *anagarikas* (postulantes vestidos en blanco) o a uno de los administradores laicos del monasterio, haciéndole entender claramente que tal ofrecimiento se desea para un artículo en particular o para las necesidades de cierto *samana*.
- Si se invita a un miembro de la Sangha para que visite, por ejemplo, para un periodo de enseñanza, el dinero para cubrir costos de viaje se puede dar al *anagarika* acompañante o al acompañante del monje o monja, el *anagarika* o laico puede entonces comprar boletos, comprar bebidas para el viaje o cualquier

cosa que el *samana* pueda necesitar en ese momento. Es un buen entrenamiento para un laico considerar realmente qué artículos son necesarios, y que ofrezca esos más bien que dinero.

## RELACIONES

### (*Bhikkhus* con las mujeres y *siladharas* con los hombres)

Las reglas alrededor de relaciones entre los samanas y los miembros del sexo opuesto pueden conducir a menudo a malentendidos, así que vale la pena detallar algunas de las convenciones que gobiernan estas situaciones.

- Los samanas llevan vidas de celibato total, en las cuales cualquier clase de comportamiento erótico intencional se encuentra estrictamente prohibido. Esto incluye incluso lenguaje sugestivo o el contacto físico con intenciones de deseo sensual — las cuales son ofensas muy serias contra la disciplina para los *bhikkhus* y *siladharas*.
- Debido a que la intención puede no ser siempre obvia (incluso hacia uno mismo) y las propias palabras no siempre restringidas, es un principio general para los *bhikkhus* y *siladharas* que **se refrenen totalmente de cualquier contacto físico con los miembros del sexo opuesto**.
- Los *bhikkhus* debe tener otro hombre presente que sea capaz de entender cuál es el significado de lo dicho cuando hablen con una mujer, y en forma semejante las *siladharas* debe tener otra mujer cuando hablen con un hombre.

Mucho de este estándar del comportamiento fue establecido en la época del Buda para prevenir murmuraciones o para evitar malentendidos escandalosos. En las historias que explican las creaciones de una regla, hay ejemplos de *bhikkhus* que son acusados de ser amantes de una mujer, de una mujer que malentendió la razón por la cual el *bhikkhu* permaneció con ella, ¡e inclusive de un *bhikkhu* que fue golpeado por un marido celoso!

- Para prevenir tales malentendidos, inclusive si no tienen fundamento, una *siladhara* debe estar con otra mujer siempre que se encuentre en presencia de un hombre, y un monje debe ser acompañado por un hombre siempre que se encuentre en presencia de una mujer — por ejemplo, en un viaje o al sentarse en un lugar aislado, recluso o privado (uno no llamaría un pasillo de la meditación o una terminal de autobuses un lugar aislado).
- Generalmente, los samanas también se refrenarían de establecer correspondencia con miembros del sexo opuesto, con excepción de los asuntos concernientes al monasterio, enseñanza y difusión de la enseñanza, proporcionar información, etc.

## ENSEÑANZA DEL DHAMMA

- El *samana* como maestro del Dhamma debe encontrar la ocasión apropiada para dar las profundas enseñanzas del Buda a las que deseen oírla.
- Hay definiciones numerosas de que es lo apropiado — donde un *samana* no molesta a la gente enseñando sin invitación, ni en el contexto en donde no se pueden reflexionar adecuadamente acerca de las enseñanzas. Esto es un punto significativo, pues las enseñanzas del Buda son un vehículo que debe uno primero contemplar y después aplicar. El valor del Dhamma se reduce grandemente si solo se recibe como charla amena, o como discurso especulativo.
- Por consiguiente para una plática del Dhamma, es bueno tener a disposición un cuarto donde las enseñanzas se pueden escuchar con el respecto que es debido al orador. En términos de etiqueta esto significa proveer al orador un asiento y una investidura que sea apropiada para la ocasión. Puede ser un diálogo informal en donde uno debe arreglar el asiento para ayudar a facilitar la conversación; o puede ser una situación donde estará el maestro en el frente dirigiéndose a un grupo.
- En toda ocasión es siempre buena idea consultar con el maestro acerca de cual es la mejor forma de conducir el evento, como fomentar la participación, cuándo hacer preguntas, etc.

También, cuando se invita a los samanas, por ejemplo, para la comida o una sesión de enseñanza, se espera que la persona que invita es la que generalmente toma las medidas pertinentes para organizar el itinerario de viaje del maestro (hacer reservaciones, comprar y enviar boletos, organizar su estancia, etc.)

## CUESTIONES DE MENOR IMPORTANCIA REFERENTES A ETIQUETA

El vinaya también extiende al reino de la convención y las costumbres. Estas observancias no son en sí reglas, sino se pueden considerarse como medios hábiles de manifestar comportamiento hermoso. En los monasterios, hay un cierto énfasis en tales cuestiones como medios idóneos para establecer armonía, orden y relaciones agradables dentro de la comunidad. La gente laica puede estar interesada en la aplicación de tales convenciones para su propio entrenamiento en sensibilidad, pero es importante que los visitantes tomen en cuenta que estas prácticas no deben ser considerados como estándar impuesto u obligatorio. Tales prácticas se deben incorporarse solamente en modo reflexivo cuando el individuo esté listo para hacerlo.

### ***Como dirigirse a los miembros de la Comunidad de Renunciantes***

En los monasterios occidentales de la tradición tailandesa Theravada de la foresta, hay diversos títulos utilizados para dirigirse a los monjes y monjas:

- Los títulos ‘Venerable’ o ‘Bhante’ pueden utilizarse por sí solos para dirigirse a un monje. Por otra parte, cuando se refiere a cierto monje al hablar con otra persona se puede prefijar antes del nombre Pali del *bhikkhu*, por ejemplo,, “El Venerable Jayamangalo...” o “Bhante Jayamangalo...” También es posible utilizar la forma tailandesa para dirigirse a un monje, anteponiendo el vocablo ‘*Tan*’ al nombre Pali, por ejemplo, “Tan Parisuddho...”. El vocablo ‘hermana’ es el título respetuoso usado para las monjas, por ejemplo,, “Hermana Sujata...”
- Los *bhikkhus* y *siladharas* que han estado en la comunidad para más de diez años se refieren como “*Ajahn*” (una palabra tailandesa, derivada del vocablo *acariya* del Pali, que significa a “maestro(a)”. A veces uno puede oír que a un *bhikkhu* de mayor antigüedad se le designa “Tan Ajahn.” Ambos títulos se pueden prefijar al nombre de Pali del samana o utilizar en forma aislada, por ejemplo,, “...disculpe, Ajahn...”, “Aquí viene Ajahn Sujata”, “¿Se encuentra Tan Ajahn Parisuddho aquí?” , etc.
- Se puede referir a todo *bhikkhu* con la palabra ‘bhante’ y a toda *siladhara* con la palabra ‘hermana’.
- La manera tailandesa de dirigirse alguien que se considera una anciano muy venerable es ‘Lung Por’, lo que significa ‘Venerable padre’, por ejemplo, Tan Ajahn Chah se refiere a menudo como Lung Por Chah.

### ***Muestras de respeto***

- Existe la costumbre de prostrarse ante un altar o ante un maestro. Se hace esto cuando por primera vez entra uno en su presencia o al tomar licencia para partir. Cuando se hace en forma elegante y apropiada, se convierte en un gesto hermoso que honra a la persona que lo hace.
- Otro gesto común de respeto es poner las manos juntas delante del pecho, los dedos apuntando hacia arriba. El gesto de levantar levemente las manos unidas hacia la frente baja se llama ‘*anjali*’ Este un medio agradable de saludo, de despedirse, saludando al final de una plática del Dhamma, o concluyendo un ofrecimiento.

El lenguaje del cuerpo es algo que se entiende muy bien en países asiáticos. Algunas de estas costumbres se mantienen como entrenamiento para dirigir la atención al cuerpo y para tomar conciencia de la importancia de las muestras físicas de respeto.

- Mientras se escucha una plática del Dhamma, una postura vertical demuestra la atención que el oyente tiene para con el maestro.
- Se considera irrespetuoso apuntar las plantas de los pies hacia un altar, una imagen del Buda, un monje o monja, o acostarse en una sala de meditación (a menos que se ofrezca en forma explícita como lugar para pernoctar).
- Se considera respetuoso inclinarse levemente si tiene que caminar entre gente que está hablando.
- En forma semejante, uno no permanecería parado por encima (o en un plano superior) de un *samana* para hablar con él o ella o para ofrecerles algo sino, en lo posible (si lo permite la edad y la flexibilidad del cuerpo) acercarse al *samana* en el nivel (o debajo del nivel) en el cual se encuentra sentando.

### ***Vestimenta Apropiada***

Al visitar o permanecer como huésped en los monasterios, es conveniente para ambos hombres y mujeres que siempre se vistan en forma modesta.

- Se recomienda la ropa holgada y cómoda. Las camisetas, camisas de manga larga, pantalones largos y las faldas convenientemente largas son ropa apropiada para usar en el monasterio. Incluso en tiempo de calor los pantalones cortos no son convenientes.

- Los zapatos deben ser removidos al entrar en la mayoría de los edificios del monasterio donde la gente se sienta en el piso: sala de meditación, pasillos de meditación, cuartos de reunión, instalaciones de retiro, etc.

## CONCLUSIÓN

Estas convenciones se han desarrollado como ayuda a la liberación. Se requiere el esfuerzo sincero de emprender la práctica de la disciplina, y de apoyar otros que ya la han emprendido, así como aprender a hacerlo eficazmente para lograr la meta. En términos de la relación basada en nuestra aspiración para cultivar la trayectoria espiritual, este esfuerzo sincero que los renunciados y los padres de familia debe ser respetado y honrado por igual. Esta guía corta ha intentado introducir algunos de los aspectos principales de la disciplina, con el objeto de facilitar la manera en que los que están interesados entren en esta relación. Esto permite explorar la forma en la que esta influencia produce bienestar mutuo.

Ésta no es una descripción exhaustiva del *Vinaya*. Exhortamos a que las personas interesadas pregunten con el objeto de obtener más información en caso de que algo no esté claro.

## APÉNDICE

### Administradores

Cada monasterio es apoyado por un grupo administrador de donativos. Si los laicos desean hacer contribuciones financieras a cualesquiera de estos monasterios, las donaciones se deben dirigir al grupo apropiado, según lo indicado abajo:

#### **Abhayagiri Buddhist Monastery**

*The Sanghapala Foundation - U.S.A*

#### **Amaravati Buddhist Monastery**

*The English Sangha Trust - U.K.*

#### **Aruna Ratanagiri: Harnham Buddhist Monastery**

*The Magga Bhavaka Trust - U.K.*

#### **Bodhinyana Buddhist Monastery**

*Buddhist Society of Western Australia - Australia*

#### **Bodhinyanarama Buddhist Monastery**

*Wellington Theravada Buddhist Association - New Zealand*

#### **Cittaviveka: Chithurst Buddhist Monastery**

*The English Sangha Trust - U.K.*

#### **Dhammaloka Buddhist Centre**

*Buddhist Society of Western Australia - Australia*

#### **Dhammapala Buddhist Monastery**

*Dhammapala Verein – Switzerland*

#### **Dhammasara Nuns' Monastery**

*Buddhist Society of Western Australia - Australia*

#### **Hartridge Buddhist Monastery**

*The Devon Vihara Trust - U.K.*

#### **Santacittarama Buddhist Monastery**

*Associazione Santacittarama - Italy*

---

Traducción al español por Bhikkhu Thitapuñño.